



Covenant & Conversation

Jonathan Sacks
THE RABBI SACKS LEGACY

БЕСЕДЫ О НЕДЕЛЬНЫХ ГЛАВАХ ТОРЫ

НА ОСНОВЕ НАСТАВЛЕНИЙ И СТАТЕЙ

РАББИ ЛОРДА ДЖОНАТАНА САКСА, ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЕННА ПАМЯТЬ О ПРАВЕДНИКЕ

Благодарим семью Шиммель за щедрую спонсорскую поддержку цикла Covenant & Conversation, посвященного памяти Гарри (Хаима) Шиммеля. «Я влюбился в Тору рабби Хаима Шиммеля, едва она впервые попала мне в руки. Ее цель – поведать не только о той истине, которая лежит на поверхности, но и о ее взаимосвязи с более глубокой, заветной истиной. Он и его замечательная жена Анна, прожившие вместе 60 лет, вместе построили жизнь, которая была посвящена любви – любви к семье, к общине и к Торе. Эта необыкновенная супружеская пара неизмеримо растрогала меня, подавая пример того, как нужно жить.» – Рабби Сакс

ААЗИНУ

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО СВЕТЛАНЫ СИЛАКОВОЙ

Пусть прольется, как дождь, моя речь

В великолепной песне, обращенной к общине Израиля, Моше учит людей воспринимать Тору – их завет с Б-гом – как живительный дождь, благодаря которому земля плодоносит: «Пусть прольется, как дождь, моя речь, потечет, как роса, мое наставление, словно струи дождя – на зеленый покров, словно потоки [воды] – на траву» (Дварим, 32:2).

Слово Г-сподне – как дождь, орошающий иссохшую землю. Оно дает жизнь. Оно стимулирует рост. Правда, многое мы можем сделать по собственной воле: распахать землю, засеять. Но в конечном счете наш успех или неудача будут предопределены событиями, над которыми мы не властны. Как бы усердно мы ни подготавливали почву, но, если не будет дождей, не будет и урожая. Так происходит и с общиной Израиля. Израиль никогда не должен поддаваться соблазну гордыни и заявлять: «Я сам, своими силами и крепкой рукою, добыл себе это богатство!» (Дварим, 8:17).

Однако мудрецы Талмуда интуитивно почувствовали, что аналогия Торы с дождем еще глубже. Вот как толкует ее «Сифрей» (свод комментариев к книгам Бемидбар и Дварим, восходящий к мишнаитскому периоду): «“Пусть прольется, как дождь, мое наставление”: дождь един, но, проливаясь на деревья, он дает возможность каждому дереву

давать вкусные плоды согласно его природе: виноградная лоза дает свои плоды, олива – свои, финиковая пальма свои, и точно так же Тора едина, но ее слова дают нам разные плоды: Писание, Мишну, законы и традицию. «Словно струи дождя – на зеленый покров» – точно так же, как струи дождя проливаются на растения и помогают им расти, и одни растения вырастают зелеными, другие – красными, третьи – черными, четвертые – белыми, так и слова Торы взращивают учителей, достойных людей, мудрецов, праведников и благочестивых»¹.

Существует только одна Тора, но ее воздействие многообразно. Она взращивает разные виды наставлений, разные виды добродетелей. Иногда критики Торы утверждают, что она чересчур много регламентирует, как бы намереваясь привить всем людям единообразие. Вышеприведенный мидраш опровергает эти придиришки. Тора потому и уподоблена дождю, чтобы подчеркнуть: важнейшая из ее задач – побуждать каждого из нас развиваться, реализовывать его уникальный потенциал. Все мы разные, да и Тора не стремится нас унифицировать. Знаменитый мидраш гласит: «Когда человек печатает много монет одним чеканом, все они одинаковы. Б-г создает всех людей по одному образу – Своему образу, –

¹ Сифрей, Аазину, 306. – Примеч. авт.

но ни один человек не похож на другого»² (Мишна, Сангедрин, 4:5).

Тема индивидуальных различий между людьми — один из лейтмотивов иудаизма. Например, Моше, моля Б-га о назначении преемника, употребляет необычное выражение: «Пусть назначит Г-сподь, Б-г духов всего рода человеческого³, человека над этой общиной» (Бемидбар, 27:16).

Вот комментарий Раши: «“...Б-г духов...” — почему [так] сказано? Сказал [Моше] Ему: “Владыка вселенной! Тебе открыты и известны мысли каждого, и ни один из них не похож на другого [своим образом мыслей]. Поставь же над ними того, кто поведет их, относясь терпимо к каждому, какими бы они ни были”»⁴.

В иудаизме одно из ключевых требований к лидерам — способность уважать индивидуальные различия между людьми. Маймонид в «Путеводителе растерянных» останавливается на этом особо: «Как вам известно, человек — высшая форма творения и, следовательно, он складывается из самого большого числа составных частей-элементов. Поэтому род человеческий отличается столь огромным разнообразием индивидуальностей, что невозможно отыскать двух человек, во всем схожих по любому моральному качеству или по наружному облику... Это огромное разнообразие и необходимость жизни в обществе — неотъемлемые элементы человеческой природы. Но ради благоденствия общества необходим руководитель, способный регулировать людские действия. Он должен восполнять все недостатки, обуздывать все чрезмерности и предписывать всем надлежащее поведение, дабы природное разнообразие уравновешивалось единообразием законодательства ради

установления прочного общественного порядка»⁵.

В понимании Маймонида задача политика — научиться регулировать действия людей так, чтобы уважать их индивидуальность, но не допускать хаоса. Похожий вывод звучит в неожиданном наставлении законоучителей Талмуда: «Учили мудрецы: (если человек) видит множество евреев — произносит: “Благословен Мудрый, сведущий в тайнах”, потому что люди не похожи своими мыслями друг на друга точно так же, как каждый не похож лицом на других»⁶.

Мы ожидаем, что благословение на толпу должно акцентировать ее огромность, ее количественную величину: люди рассматриваются в совокупности, в собирательном смысле⁷. Толпа, масса — настолько большое скопище людей, что их индивидуальные черты расплываются. Однако в этом благословении, наоборот, подчеркивается, что и в толпе каждый остается индивидуальностью, отдельной личностью со своими уникальными мыслями и надеждами, страхами и устремлениями.

Этот принцип касался и взаимоотношений между мудрецами Талмуда. Мишна гласит: «Со смертью рабби Меира исчезли сочинители притч⁸. Со смертью Бен-Азая исчезли прилежные (в изучении Торы). Со смертью Бен-Зомы исчезли толкователи... Со смертью рабби Акивы исчезло почтение к Торе. Со смертью рабби Ханины Бен-Досы исчезли люди дела. Со смертью рабби Цосе Катнуты исчезли праведники... Со смертью раббана Йоханана Бен-Закая исчезло сияние мудрости... Со смертью Рабби исчезли скромность и страх перед грехом»⁹ (Мишна, Сота, 9:15).

² Так в английском переводе. В русском переводе: «Человек печатает несколько монет одним чеканом, и все они похожи друг на друга, а Царь царей, Святой, благословен Он, создал каждого человека по образцу первого человека, и ни один не похож на другого». См.: Мишна. М.: Книжники; Лехаим, 2013. Т. IV. Раздел «Незикин» («Ущерб»). С. 340. — *Примеч. перев.*

³ Так в английском переводе. В русском переводе Д. Сафронова под редакцией А. Графова: «Б-г, [дающий] дыхание всему живому». — *Примеч. перев.*

⁴ Тора с комментарием Раши. М.: Книжники; Лехаим, 2017. Т. 4. Бемидбар. С. 412. — *Примеч. перев.*

⁵ Маймонид. Путеводитель растерянных, II:40. — *Примеч. авт.*

⁶ Так в английском переводе. В русском переводе: «...и каждый отличается от других». Тракта «Брахот». Т. II. М.: Книжники; Лехаим, 2016. С. 332. — *Примеч. перев.*

⁷ См.: Элиас Канетти. Масса и власть. — *Примеч. авт.*

⁸ Так в английском переводе. В русском переводе: «...знатоки притч». — *Примеч. перев.*

⁹ Мишна. М.: Книжники; Лехаим, 2013. Т. 3. Раздел «Нашим» [«Женщины»]. С. 512–514. — *Примеч. перев.*

Мудрецы Талмуда не были скроены по единому лекалу. У каждого мудреца были свои сильные стороны, каждый вносил свой уникальный вклад в коллективное наследие. В этом плане мудрецы Талмуда продолжали традицию самой Торы. В Танахе нет единообразной ролевой модели, которой соответствовали бы все великие мужчины и женщины, героические фигуры нашей религии. Каждый праотец, каждая праматерь отличается своим характером, их невозможно перепутать. Моше, Аарон и Мирьям несхожи между собой — это разные психологические типы. Царям, первосвященникам и пророкам были уготованы свои, специфические роли в жизни израильского общества. Даже среди пророков «нет двух, пророчествующих в одном стиле»¹⁰, говорили мудрецы Талмуда. Элияу был пламенным ревнителем, Элиша — человеком кротким. Ошеа говорит о любви, Амос — о справедливости. Видения Йешаяу менее замысловаты и труднопостижимы, чем видения Йехезкеля.

Этот принцип распространяется и на само Синайское откровение. Слова были одни и те же, но для каждого из слушателей звучали с особой, предназначенной только ему или ей, интонацией: «“Голос Г-спода — с силой” (Теилим, 29:4) — в соответствии с силой каждого: юные — согласно своим силам, старики — согласно своим силам, дети — согласно своим силам. Сказал Святой, благословен Он, Израилю: не думайте, что во

Вселенной есть много богов, раз вы слышали много голосов, но знайте, что Я один — Г-сподь, Б-г ваш...»¹¹

Маарша¹² учил, что существует 600 тыс. толкований Торы. Теоретически каждый человек способен взглянуть на ее смысл под своим уникальным углом. Французский философ Эммануэль Левинас заметил: «У Откровения особый метод порождать смысл — оно вызывает ко всему уникальному во мне. Как если бы многообразие людей <...> было обязательным условием для полноты “абсолютной истины”, как если бы каждый человек в силу своей уникальности способен обеспечить откровение какого-то отдельного, уникального аспекта истины, так что некоторые ее грани так и не открылись бы миру, не будь в рядах человечества тех или иных определенных людей»¹³.

Попробую объяснить короче. Если взять известный девиз «E pluribus unum»¹⁴ («Из многих единое»), то иудаизм переворачивает его, акцентируя другую мысль: «Из Единого многие».

Таково чудо творения: единство на небесах порождает многообразие на земле. Тора — дождь, питающий это многообразие, помогающий каждому из нас развивать свои уникальные задатки, стать тем, кем не может стать никто другой.

¹⁰ Вавилонский Талмуд, Сангедрин, 89а. — *Примеч. авт.* Цит. по: Рабби Яков Ибн-Хабиб. Эйн Яков («Источник Якова»). М.: Книжники; Лехаим, 2016. Т. 6. С. 294. — *Примеч. перев.*

¹¹ Шмот раба, 29:1. — *Примеч. авт.* В русском переводе: «...но знайте, что Я — Г-сподь, Б-г ваш». См.: Шмот раба. М.: Книжники, 2025. С. 419. — *Примеч. перев.*

¹² Шмуэль Эйделс (Эделс; 1555–1631) — известный равин и знаток Талмуда, автор комментария к Талмуду «Хидушей алахот». Акроним «Маарша»

означает «Наш учитель рабби Шмуэль Эйделс». — *Примеч. перев.*

¹³ Emmanuel Levinas. Revelation in the Jewish Tradition. В кн.: The Levinas Reader / ed. Sean Hand. Oxford: Wiley-Blackwell, 2001. P. 190–210.

¹⁴ Латинский афоризм, в наше время означающий единство нации, считается неофициальным девизом США. Фраза начертана на Большой печати США и на американских деньгах. — *Примеч. перев.*